

УДК 378

Соколовский А.Я.

Культурно-образовательные центры ДВГУ как инструмент продвижения русской культуры в странах Южной и Юго-Восточной Азии (на примере Вьетнама)

Cultural-educational centers of FESU as the tool of promotion of Russian culture in the countries of Southern and Southeast Asia (on an example of Vietnam)

В работе рассматривается современная ситуация с распространением и изучением русского языка и культуре во Вьетнаме. Автор освещает роль культурно-образовательных центров Восточного института ДВГУ в решении проблем, накопившихся в этой сфере в постсоветский период.

Ключевые слова: высшее образование, Дальневосточный государственный университет, Вьетнам, Южная и Юго-Восточная Азия, русский язык, русская культура.



In work the modern situation with distribution and studying of Russian language and culture in Vietnam is considered. The author shows a role of the cultural-educational centers of East institute of FESU in the decision of the problems which have collected in this sphere during the postSoviet period.

Key words: *higher education, Far East state university, Vietnam, Southern and Southeast Asia, Russian language, Russian culture.*

Общеизвестно, какую популярность и широкое распространение имел русский язык в мире до распада СССР. Особенно высок авторитет русского языка был в Китае, Индии, Вьетнаме, Лаосе, Камбодже, Индонезии и в других странах Южной и Юго-Восточной Азии. Так, например, до 1991 г. русский язык занимал главенствующее положение среди изучаемых во Вьетнаме иностранных языков. В подавляющем большинстве вузов и средних школ (до 90%) русский язык преподавался в качестве обязательной учебной дисциплины. В советский период в 1983 году в Ханое был открыт филиал Института русского языка имени А.С. Пушкина.

Трудно переоценить его роль в деле распространения русского языка и литературы во Вьетнаме. Сотрудники филиала содействовали повышению квалификации преподавателей вьетнамских вузов и школ, курировали преподавание русского языка в филологических, нефилологических, военных институтах и училищах, в школах и на курсах, помогали в составлении учебных программ, пособий и в практической подготовке учащихся. Филиалом проводились олимпиады студентов и школьников, консультации и семинары, курсы повышения квалификации и конференции [4, 5-8].

Глобальные изменения, происшедшие в мире в последнее десятилетие XX века, связанные с распадом Советского Союза, повлекли за собой снижение былой популярности русского языка за рубежом. Так, в том же Вьетнаме, ситуация резко изменилась. Министерство образования и подготовки кадров СРВ стало стимулировать вьетнамских абитуриентов изучать английский или французский языки в качестве основного иностранного. По всей стране число средних школ, в которых русский язык преподавался как иностранный, стало резко сокращаться. Основной причиной такого явления явилось то, что в результате распада СССР в отношениях между новой Россией и Вьетнамом наступило время «затишья». Экономические проекты сотрудничества, имеющие функцию стимула и мотивации в изучении русского языка резко сократились и стали менее значительными, в результате чего уменьшился и общественный спрос на знание русского языка. К тому же в этот период торгово-экономический, культурный, научный обмен между Россией и Вьетнамом был на долгое время приостановлен. Все это не могло не отразиться на сужении сфер использования русского языка во Вьетнаме. В стране сократилось число специалистов из России. Вьетнамские выпускники факультетов русского языка оказались невостребованными [5, 17-19].

Кроме этого, вполне очевидно, что в условиях перехода к рыночной экономике стала совершенно неизбежной здоровая конкуренция изучаемых во Вьетнаме языков. В период проведения в СРВ политики обновления и открытых дверей в страну хлынул поток иностранных инвестиций. Одно за другим здесь стали открываться и весьма эффективно работать совместные предприятия (японские, корейские, китайские, тайваньские, сингапурские и другие, в том числе западноевропейские). Сюда на высокооплачиваемую работу стали принимать вьетнамцев, владеющих кроме профессиональных навыков, либо английским и французским, либо корейским, японским и китайским языками. В эпоху политики «открытых дверей» англоязычные страны начали оказывать во Вьетнаме влияние на подъем общественной мотивации к английскому языку. Сказывается здесь, безусловно, и процесс глобализации [1, 54-55].

Немаловажным фактором, снижающим интерес к русскому языку во Вьетнаме, является почти полное исчезновение учебных пособий по русскому языку и литературе, а также русско-вьетнамских и вьетнамско-русских словарей. Вьетнамцам, желающим познакомиться с Россией и изучать русский язык, практически невозможно приобрести в магазинах красиво оформленные книги, хорошо иллюстрированные учебники, аудио- и видеоматериалы. В то же время, в прекрасном оформлении и большими тиражами выходят учебники, учебные пособия, словари на английском и других иностранных языках, составленные зарубежными и вьетнамскими авторами. На рынке немало также компьютерных программ-самоучителей иностранных языков (например, китайского), для желающих изучать их самостоятельно. Информационные же материалы, предназначенные для обучения русскому языку, к сожалению, очень ограничены [5, 8-9].

Различные неправительственные благотворительные организации

разных стран (только не российские!) постоянно направляют во Вьетнам специалистов по языку и культуре (нередко просто носителей языка – добровольцев), которые оказывают помощь вьетнамским преподавателям и учащимся вузов и школ. В телепередачах вьетнамцы ежедневно могут следить за выпусками новостей на английском и французском языках. Те же, кто изучает русский язык, почти не имеют возможности общаться с его носителями, к тому же, российских преподавателей русского языка и литературы перестали приглашать на работу во Вьетнам.

Несмотря на описанную выше картину, утешением может служить то обстоятельство, что во Вьетнаме еще есть немало энтузиастов, любителей и приверженцев русского языка, преданных делу укрепления и развития дружественных связей между Вьетнамом и Россией. Один из них – Ле Ван Нян – декан факультета русского языка Ханойского университета, пишущий стихи на русском языке. Он на различных уровнях постоянно выступает за возрождение былого авторитета русского языка. Издал в Ханое несколько книг своих стихотворений на русском языке [3].

Может быть, благодаря таким энтузиастам, а скорее всего, благодаря весьма позитивному сдвигу в политике России в отношении Вьетнама, с начала нового тысячелетия здесь стал наблюдаться некоторый рост интереса к русскому языку. В этом, безусловно, положительную роль сыграли официальные визиты В.В. Путина во Вьетнам и подписанная им Декларация о стратегическом партнерстве России и Вьетнама, а также недавние визиты президента, премьер-министра и других высокопоставленных руководителей СРВ в Россию.

Значительным шагом на пути возрождения интереса к русскому языку и русской культуре во Вьетнаме, знакомства вьетнамских граждан с новой Россией, ее духовным наследием стало открытие в Ханое в 2003 году Российского центра науки и культуры, в котором функционирует Центр русского языка. Бессменным его директором является Ю.А. Лавренев, имеющий большой опыт работы по распространению русского языка в Монголии. Совместно с Ханойским филиалом Института русского языка имени А. С. Пушкина, факультетами и кафедрами русского языка вузов Ханоя им проводится большая работа. Одним из ярких показателей важности работы этого Центра является проведение в 2005 году в рамках Дней русского языка во Вьетнаме международной конференции «Проблемы функционирования и преподавания русского языка в Юго-Восточной Азии» [5]. На эту конференцию был приглашен и ДВГУ, но, к сожалению, никто из его представителей не смог поехать туда для участия в ее работе.

В последнее время много делает в этом направлении Фонд «Русский мир», с которым тесно сотрудничает Институт международного образования ДВГУ (до 2008 г. – Русская школа для иностранных граждан). Фонд организовал Центр русского языка в Педагогическом университете г. Хошимина и нашел средства на его содержание. Он выделил оплачиваемую Фондом ставку профессора русского языка, которую занимает сейчас старший преподаватель Института международного образования ДВГУ Н.Б. Золкина.

Фонд «Русский мир» внимательно изучает опыт работы ИМО ДВГУ по продвижению русского языка и русской культуры в зарубежные страны. Так, в мае 2009 г., Институт посетила председатель попечительского совета Фонда, президент Санкт-Петербургского университета профессор Л.А. Вербицкая. В октябре того же года в гостях коллектива ИМО был заместитель исполнительного директора Фонда Ю.А. Истратов. До этого состоялась рабочая встреча с Ириной Степановой – руководителем Управления образовательных программ Фонда «Русский мир». Высокие

представители Фонда ознакомились с деятельностью ИМО, посетили практические занятия по русскому языку в группах иностранных студентов. Состоялось предметное обсуждение вопросов организации на базе ДВГУ стажировок студентов, преподавателей и специалистов из стран Азиатско-Тихоокеанского региона, связанных по роду своей деятельности с русским языком и русской культурой. Обсуждалась также возможность участия преподавателей ДВГУ в выездных семинарах, организуемых Фондом «Русский мир» в культурно – образовательных центрах стран региона.

Работа ИМО получила высокую оценку и А.Я. Соколовский, директор ИМО ДВГУ, был лично приглашен исполнительным директором Фонда В.А Никоновым для участия в работе Третьей Ассамблеи Фонда «Русский мир», которая с большим успехом прошла 3 ноября 2009 г в Москве.

Таким образом, можно констатировать, что сегодня картина изучения русского языка во Вьетнаме (и не только здесь, но и в других странах ЮВА, например, в Таиланде и Индонезии) меняется в лучшую сторону. Министерство образования и подготовки кадров СРВ приняло основные направления в области преподавания иностранных языков, согласно которым во всех общеобразовательных школах страны в качестве основных иностранных языков остаются английский, русский, французский и китайский языки. Хотя на изучение английского языка Министерство увеличило число часов по сравнению с другими иностранными языками, тем не менее, русский язык все же сохранил статус одного из основных изучаемых языков.

Теперь перейдем к вопросу о Культурно-образовательных центрах Восточного института ДВГУ и той важной роли, которую они также могут сыграть в деле продвижения русского языка и русской культуры в странах Южной и Юго-Восточной Азии и, в частности, во Вьетнаме.

Хотелось бы, прежде всего, отметить тот факт, что, несмотря на «годы застоя» в отношениях новой России и Вьетнама, о которых говорилось выше, ДВГУ не только не сократил набор студентов на вьетнамское отделение, но наоборот, его увеличил. Университет стал объявлять набор на вьетнамское отделение ежегодно. Если в 90 – е годы группы вьетнамистов состояли из 7-9 человек, то сегодня эти группы насчитывают уже по 10 и более студентов. Именно в этот период был подписан Договор о сотрудничестве между ДВГУ и Хайфонским университетом. А в 2000 году у нас был открыт остающийся единственным до сих пор в России Вьетнамский культурно-образовательный центр. Что он из себя представляет? Хотелось бы дать ему определение.

Конечно, это не только помещение, в котором собраны определенные артефакты, этнографический материал, библиотека и соответствующая видео-, аудио- и оргтехника. Хотя достойное помещение, оснащенное всем перечисленным выше, безусловно, непременное условие существования такого центра. Вторым, не по важности, а по перечислению, является вопрос о том, благодаря кому живет и работает этот центр. Ответ должен быть очевидным – благодаря работе соответствующей кафедры с ее преподавателями и студентами. Именно энтузиасты – студенты и преподаватели кафедры во главе с ее заведующим делают такой Центр живой, работающей структурой в составе факультета. В нашем случае – факультета изучения стран Южной и Юго-Восточной Азии.

Культурно-образовательный центр есть структурная единица в составе факультета, создаваемая приказом ректора на базе научного потенциала соответствующей кафедры с целью углубленного изучения и распространения знаний о самобытной культуре и языке Вьетнама, а также для реализации совместных российско-вьетнамских проектов,

связанных с продвижением русского языка и русской культуры во Вьетнаме. Данная цель достигается путем организации и проведения выставок, литературных вечеров, концертов, проведения Олимпиад по вьетнамскому языку. Другой важной задачей Культурно-образовательного центра является продвижение русской культуры среди вьетнамцев, проживающих у нас и во Вьетнаме. А поскольку русский язык есть неотъемлемая часть русской культуры, то соответственно задачей данного Центра также является продвижение русского языка среди вьетнамской диаспоры в Приморском крае и в самом Вьетнаме.

Хотя, как уже говорилось выше, преподаватели-русисты давно вьетнамской стороной не приглашаются, однако мы гордимся тем, что преподаватели ДВГУ составляют исключение. Наши преподаватели неоднократно приглашались для преподавания русского языка в Хайфонском университете.

Среди них были активисты Вьетнамского культурно-образовательного центра Ивашова М.А. и Горинская С.В.

Студенты, изучающие вьетнамский язык, также ежегодно выезжают большими группами на 10-месячную языковую стажировку в Ханойский, Хайфонский и Данангский университеты. Там они, помимо того, что совершенствуют свои знания по вьетнамскому языку, принимают самое активное участие в вечерах, посвященных русскому языку и русской культуре. Так, в 2009 г. наши студенты были задействованы в праздновании русской Масленицы, организованном Российским центром науки и культуры в Ханое.

Очень важным в деятельности Вьетнамского Культурно-образовательного центра является постоянное преподавание русского языка вьетнамцам, проживающим во Владивостоке. Вьетнамские граждане вместе со своими русскими преподавателями и студентами участвуют в праздновании Нового года, Рождества, Масленицы и других народных праздников.

Большим делом Вьетнамского культурно-образовательного центра ДВГУ явилась организация и проведение международной конференции «Вьетнам в современном мире», которая с успехом прошла в ДВГУ в 2005 г. В ней принял участие ряд вьетнамских ученых, в том числе декан факультета вьетнамского языка для иностранцев Ханойского университета профессор Нгуен Тъи Хуа и декан филологического факультета Хайфонского университета профессор Нгуен Дык Тхуан. Материалы конференции опубликованы издательством Дальневосточного государственного университета.

Считаем также большим достижением в работе Вьетнамского Культурно-образовательного центра издание общественно-политического и научно-познавательного журнала «Тропическая Азия», первый номер которого вышел в 2007г [6]. Журнал знакомит читателей не только с культурой наших соседей – стран АТР (в том числе и Вьетнама), но и рассказывает о их контактах и взаимодействии с русской культурой.

В Восточном институте ДВГУ работают также Индийский культурно-образовательный центр (директор – старший преподаватель кафедры индологии Ватса Сушил), Культурно-образовательный центр Республики Индонезия (директор – Ю.А. Москалев) и созданный недавно Культурно – образовательного центр Королевства Таиланд (директор – преподаватель тайского языка А. В. Голуб).

По нашему глубокому убеждению Культурно-образовательные центры ДВГУ обладают большими возможностями для продвижения русской культуры и русского языка в Индии, Вьетнаме, Индонезии и Таиланде. Здесь и сотрудничество с соответствующими Русскими центрами в преподавании русского языка, и совместное написание учебни-

ков, и составление словарей, а также – презентация Дальневосточного государственного университета, на базе которого создается Дальневосточный федеральный университет, с целью привлечения иностранных студентов для учебы. Кстати, нами уже получено приглашение на такую презентацию от Ю. А. Лавренева – директора Российского центра науки и культуры в Ханое во время встречи с ним в январе 2010 года.



Литература

1. Вьетнам в современном мире. Материалы международной конференции. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2005. 306 с.
2. Коваленко А. Г. О любви к России русскими стихами. Поэзия Ле Ван Няна. // Ле Ван Няна. По-русски я пишу стихи, смеюсь и плачу... Ханой: 2006. С. 5-8.
3. Ле Ван Няна. По-русски я пишу стихи, смеюсь и плачу... Ханой: 2006. 97 с.
4. Методический семинар повышения квалификации вьетнамских преподавателей русского языка: Сборник научно-методических статей. / Под общей ред. Т. М. Балыхиной. – Ханой: Изд-во Ханойского национального университета. 2006. 95 с.
5. Проблемы функционирования и преподавания русского языка в Юго-Восточной Азии: Доклады и сообщения международной конференции. Ханой. 2005. 87 с.
6. Тропическая Азия. 2007. № 1.